

Deux séances pédagogiques pour un **public de lycée et université**, toujours en **format bilingue français–roumain**, avec des objectifs plus approfondis, un contenu enrichi (réflexion critique, esthétique, interculturalité) et un langage adapté au niveau secondaire/supérieur.

---

## FICHIER PÉDAGOGIQUE – LYCÉE & UNIVERSITÉ

### **Format bilingue français – roumain**

**Thématiques** : Poésie SIJO & Calligraphie coréenne – Art, philosophie, geste

---

### SÉANCE 1 : Poésie SIJO et construction de soi

**FR Public : Lycée / Licence Lettres, Arts ou Langues**

- **Durée** : 1h30
- **Objectif principal** : Analyser la forme SIJO comme structure de pensée, miroir de l'intériorité et pont entre cultures.

*Compétences visées :*

- Interpréter un texte poétique selon les codes d'une autre civilisation.
- Produire un texte bref, structuré, réflexif.
- Développer une sensibilité interculturelle à travers la poésie.
- Exercer l'auto-narration et la transposition poétique d'un vécu intérieur.

*Déroulement :*

#### 1. **Contexte et théorie (15 min)**

Présentation historique et formelle du SIJO dans la tradition coréenne. Lecture croisée (versions originales + trad. fr/angl).

Mise en parallèle avec d'autres formes courtes (haïku, aphorisme, proverbe roumain ou français).

#### 2. **Atelier introspectif (20 min)**

Réflexion sur un événement ou une émotion personnelle. Structuration en 3 temps : situation – tension – ouverture.

Travail en binômes pour mettre en mots ce schéma.

#### 3. **Écriture et partage (40 min)**

Rédaction d'un SIJO personnel. Possibilité d'écrire en français, roumain ou coréen si niveau suffisant.

Mise en commun volontaire : chaque étudiant lit son poème et explique son processus créatif.

#### 4. **Conclusion et ouverture (15 min)**

Discussion autour de la transposition poétique dans d'autres cultures. Questions :

- Que transmet une culture à travers une forme courte ?

- En quoi le SIJO permet-il un lien entre individu et société ?

*Supports :*

Textes SIJO traduits, fiches comparatives, dictionnaires poétiques, feuilles de rédaction.

---

**RO Public: Liceu / Universitate (Litere, Arte, Studii culturale)**

## ACTIVITATE 1: Poezia SIJO și construcția sinelui

- **Durată:** 1h30
- **Obiectiv principal:** Analiza formei SIJO ca structură de gândire, oglindă a interiorității și puncte între culturi.

*Competențe vizate:*

- Interpretarea unui text poetic prin prisma codurilor unei alte civilizații.
- Redactarea unui text concis, structurat, reflexiv.
- Dezvoltarea sensibilității interculturale prin poezie.
- Exersarea auto-narațiunii și transpunerii poetice a unei trăiri.

*Desfășurare:*

1. **Context și teorie (15 min)**  
Prezentarea istorică și formală a poeziei SIJO în tradiția coreeană. Lectură comparată (original + traduceri ro/fr).  
Paralele cu alte forme scurte (haiku, aforism, proverb românesc sau francez).
2. **Atelier introspectiv (20 min)**  
Reflectare asupra unei emoții sau amintiri personale. Structurare în 3 pași: situație – tensiune – deschidere.  
Lucru în perechi pentru formularea ideii în termeni poetici.
3. **Scrisoare și lectură (40 min)**  
Redactarea unui poem SIJO personal. Se poate scrie în română, franceză sau coreeană (dacă se cunoaște limba).  
Lectură voluntară, cu explicarea procesului de creație.
4. **Concluzie și discuție (15 min)**  
Dialog pe tema poetică în contexte interculturale. Întrebări:
  - Ce transmite o cultură printr-o formă scurtă?
  - Cum facilitează SIJO legătura dintre individ și comunitate?

*Materiale:*

Texte SIJO, fișe de analiză comparată, dicționare poetice, coli de redactare.

---

## ⌚ SÉANCE 2 : Calligraphie coréenne – Art, geste et mémoire

FR Public : Terminale / Université – Arts visuels, esthétique, coréanistique

- **Durée :** 2h
- **Objectif principal :** Comprendre le hangeul comme langage graphique porteur de mémoire, et créer un dialogue entre geste et signe.

*Compétences visées :*

- Identifier les fondements philosophiques et esthétiques de la calligraphie coréenne.
- Expérimenter l'écriture comme acte corporel et artistique.
- Réfléchir au rapport entre écriture, mémoire, image.

*Déroulement :*

1. **Présentation (20 min)**  
Origine du hangeul, lien entre forme, son et image. Introduction au geste calligraphique comme pratique méditative.  
Étude d'œuvres de calligraphes contemporains (Jeoung Hee Kim, Shin Young Bok).
2. **Atelier de geste (30 min)**  
Exercices corporels (épaules, bras, respiration). Entraînement du geste sur support libre (eau, pinceau à sec, etc).  
Travail lent et concentré du trait.
3. **Production plastique (50 min)**  
Création d'une œuvre calligraphique inspirée d'un mot personnel (choisi librement ou suggéré : paix, vent, racine...).  
Intégration d'éléments picturaux si souhaité (fond à l'encre, collage).
4. **Échange critique (20 min)**  
Accrochage temporaire, analyse libre en cercle. Réflexion :
  - Que raconte mon trait ?
  - Où se trouve l'émotion dans la forme ?

*Matériel :*

Encres noires, pinceaux, papiers épais, chevalets, vidéos de calligraphie, fond musical zen.

---

RO Public: Clasa a XII-a / Universitate – Arte vizuale, Estetică, Studii asiatică

## ⌚ ACTIVITATEA 2: Caligrafia coreeană – Artă, gest și memorie

- **Durată:** 2h
- **Obiectiv principal:** Înțelegerea alfabetului hangeul ca limbaj grafic încărcat de memorie și crearea unui dialog între gest și semn.

*Competențe vizate:*

- Identificarea fundalului filozofic și estetic al caligrafiei coreene.
- Experimentarea scrierii ca act corporal și artistic.
- Reflectie asupra relației dintre scris, memorie și imagine.

*Desfășurare:*

**1. Prezentare (20 min)**

Originea alfabetului hangeul, legătura dintre formă, sunet și imagine. Introducere în gestul caligrafic ca practică meditativă.  
Studiu de lucrări ale unor caligrafi contemporani (Jeoung Hee Kim, Shin Young Bok).

**2. Atelier de gest (30 min)**

Exerciții corporale (umeri, brațe, respirație). Antrenament al gestului pe suport liber (apă, pensulă uscată).  
Lucru lent, concentrat asupra liniei.

**3. Creație plastică (50 min)**

Realizarea unei lucrări caligrafice inspirate dintr-un cuvânt personal (ex.: pace, vânt, rădăcină).  
Posibilă integrare a elementelor vizuale (cerneală, colaj).

**4. Discuție critică (20 min)**

Mini-expozitie cu comentarii în cerc. Întrebări:

- Ce poveste transmite linia mea?
- Unde se află emoția în formă?

*Materiale:*

Cerneală, pensule, hârtie groasă, șevalete, video caligrafie, fundal sonor relaxant.

---

Souhaitez-vous que je vous prépare ce fichier mis en page dans Word avec une présentation esthétique et illustrée (icônes, titres différenciés, zones de texte, etc.) ?